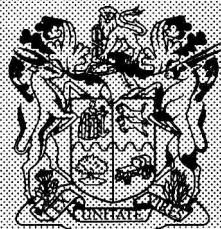


REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Regulation Gazette

No. 5688

Regulasiekoerant

Vol. 371

PRETORIA, 10 MAY
MEI 1996

No. 17163

GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTMENT OF FINANCE DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 744

10 May 1996

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS CANCELLATION OF AN AUTHORISED DEALER IN FOREIGN EXCHANGE

Paragraph 3 (a) of Government Notice No. R. 1112 of 1 December 1961, as amended, is hereby further amended by the cancellation with immediate effect of French Bank of Southern Africa Limited from the list of authorised dealers for the purpose of the Exchange Control Regulations published under Government Notice No. R. 1111 of 1 December 1961.

No. R. 744

10 Mei 1996

DEVISIEBEHEERREGULASIES HERROEPING VAN 'N GEMAGTIGDE HANDELAAR IN BUITELANDSE VALUTA

Paragraaf 3 (a) van Goewermentskennisgewing No. R. 1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig, word verder gewysig deur die skraping met onmiddellike effek van French Bank of Southern Africa Limited van die lys van gemagtigde handelaars vir die doeleindes van die Devisiebeheerregulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 1111 van 1 Desember 1961.

No. R. 745

10 May 1996

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS
APPOINTMENT OF AN AUTHORISED DEALER IN FOREIGN EXCHANGE

Paragraph 3 (a) of Government Notice No. R. 1112 of 1 December 1961, as amended, is hereby further amended by the addition with immediate effect of Banque Indosuez from the list of authorised dealers for the purpose of the Exchange Control Regulations published under Government Notice No. R. 1111 of 1 December 1961.

No. R. 745

10 Mei 1996

DEVISIEBEHEERREGULASIES
AANSTELLING VAN GEMAGTIGDE HANDELAAR IN BUITELANDSE VALUTA

Paragraaf 3 (a) van Goewermentskennisgewing No. R. 1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig, word verder gewysig deur die skruppings met onmiddellike effek van Banque Indosuez van die lys van gemagtigde handelaars vir die doeleindes van die Devisiebeheerregulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 1111 van 1 Desember 1961.

DEPARTMENT OF LABOUR
DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 747

10 May 1996

LABOUR RELATIONS ACT, 1956
CORRECTION NOTICE

GOODS TRANSPORTATION AND STORAGE TRADE: ORDER

The following correction to Government Notice No. R. 564 appearing in *Government Gazette* No. 17087 of 6 April 1996, are hereby published for general information:

In the Afrikaans text to the Schedule, substitute subclause 3 (7) with the following:

3. BESOLDIGING

"(7) **Algehele verhoging (deur die bank):** 'n Werknemer, uitgesonderd 'n Veiligheidsbeampte Graad A of B wat vóór 1 Januarie 1996 'n hoër loon ontvang het as die loon voorgeskryf vir sy klas in Goewermentskennisgewing No. R. 389 gedateer 10 Maart 1995, sal 'n loonverhoging van 11,5 persent van sy werkgewer ontvang, indien hy werksaam is in Area A en 12,5 persent indien hy werksaam is in Area B of C. 'n Veiligheidsbeampte Graad A of B wat vóór 1 Januarie 1996 'n hoër loon ontvang het as die voorgeskryf vir sy klas in Goewermentskennisgewing No. R. 389 gedateer 10 Maart 1995 sal 'n loonverhoging ontvang van 8,7 persent vanaf sy werkgewer. Indien 'n werknemer, nadat hy/sy 'n algehele verhoging ontvang het, 'n loon ontvang wat minder is as die minimum voorgeskrewe loon vir sy Graad, moet sy loon aangepas word na die loon wat op die minimum van die Graad betrekking het."

In the English text to the Schedule, substitute subclause 3 (7) with the following:

3. REMUNERATION

"(7) **Across-the-board increase:** An employee, other than a Security Officer, Grade A or B, who, prior to 1 January 1996, was in receipt of a wage higher than that prescribed for his class in Government Notice No. R. 389 dated 10 March 1995, shall be awarded a wage increase of 11,5 per cent by his employer, if he is employed in Area A and 12,5 per cent if employed in Area B or C. A Security Officer Grade A or B, who, prior to 1 January 1996, was in receipt of a wage higher than that prescribed for his class in Government Notice No. R. 389 of 10 March 1995, shall be awarded a wage increase of 8,7 per cent by his employer. If an employee, after being awarded the across-the-board increase, receives a wage less than the minimum prescribed for his Grade, his wage shall be adjusted to the Grade minimum."

No. R. 747

10 Mei 1996

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956
VERBETERINGSKENNISGEWING

GOEDEREVERVOER- EN OPBERGINGSBEDRYF: ORDER

Onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing No. R. 564 wat in *Staatskoerant* No. 17087 van 6 April 1996 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks van die Bylae, vervang subklousule 3 (7) deur die volgende:

3. BESOLDIGING

"(7) **Algehele verhoging (deur die bank):** 'n Werknemer, uitgesonderd 'n Veiligheidsbeampte Graad A of B wat vóór 1 Januarie 1996 'n hoër loon ontvang het as die loon voorgeskryf vir sy klas in Goewermentskennisgewing No. R. 389 gedateer 10 Maart 1995, sal 'n loonverhoging van 11,5 persent van sy werkgewer ontvang, indien hy werksaam is in Area A en 12,5 persent indien hy werksaam is in Area B of C. 'n

Veiligheidsbeampte Graad A of B wat vóór 1 Januarie 1996 'n hoër loon ontvang het as die voorgeskryf vir sy klas in Goewermentskennisgewing No. R 389 gedateer 10 Maart 1995 sal 'n loonverhoging ontvang van 8,7 persent vanaf sy werkgewer. Indien 'n werknemer, nadat hy/sy 'n algehele verhoging ontvang het, 'n loon ontvang wat minder is as die minimum voorgeskrewe loon vir sy Graad, moet sy loon aangepas word na die loon wat op die minimum van die Graad betrekking het.”.

In die Engelse teks van die Bylae, vervang subklousule 3 (7) deur die volgende:

3. REMUNERATION

- “(7) **Across-the-board increase:** An employee, other than a Security Officer, Grade A or B, who, prior to 1 January 1996, was in receipt of a wage higher than that prescribed for his class in Government Notice No. R. 389 dated 10 March 1995, shall be awarded a wage increase of 11,5 per cent by his employer, if he is employed in Area A and 12,5 per cent if employed in Area B or C. A Security Officer Grade A or B, who, prior to 1 January 1996, was in receipt of a wage higher than that prescribed for his class in Government Notice No. R. 389 of 10 March 1995, shall be awarded a wage increase of 8,7 per cent by his employer. If an employee, after being awarded the across-the-board increase, receives a wage less than the minimum prescribed for his Grade, his wage shall be adjusted to the Grade minimum.”.

No. R. 748

10 May 1996

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA: RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Dennis van der Walt, Director: Collective Bargaining, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 1794 of 3 September 1982, R. 2481 of 11 November 1983, R. 2023 of 14 September 1984, R. 2760 of 13 December 1985, R. 2714 of 24 December 1986, R. 2609 of 20 November 1987, R. 2314 of 18 November 1988, R. 572 of 31 March 1989, R. 1950 of 17 August 1990, R. 3052 of 14 January 1991, R. 2421 of 23 August 1992, R. 971 of 4 June 1993, R. 570 of 25 March 1994 and R. 2251 of 23 December 1994, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1996.

D. VAN DER WALT

Director: Collective Bargaining

No. R. 748

10 Mei 1996

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA: HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Kollektiewe Bedinging, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 1794 van 3 September 1982, R. 2481 van 11 November 1983, R. 2023 van 14 September 1984, R. 2760 van 13 Desember 1985, R. 2714 van 24 Desember 1986, R. 2609 van 20 November 1987, R. 2314 van 18 November 1988, R. 572 van 31 Maart 1989, R. 1950 van 17 Augustus 1990, R. 3052 van 14 Januarie 1991, R. 2421 van 23 Augustus 1992, R. 971 van 4 Junie 1993, R. 570 van 25 Maart 1994 en R. 2251 van 23 Desember 1994, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1996 eindig.

D. VAN DER WALT

Direkteur: Kollektiewe Bedinging

No. R. 750

10 May 1996

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE, SOUTHERN AND WESTERN TRANSVAAL: EXTENSION OF THE MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Collective Bargaining, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices Nos. R. 2511 of 13 November 1987, R. 2046 of 7 October 1988, R. 1878 of 10 August 1990, R. 2588 of 1 November 1991 and R. 1157 of 1 July 1994, by a further period ending 31 December 1999.

D. VAN DER WALT

Director: Labour Relations

No. R. 750**10 Mei 1996**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF, SUID- EN WES-TRANSVAAL: VERLENGING VAN DIE HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Kollektiewe Bedinging, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke in Goewermenskennisgewings Nos. R. 2511 van 13 November 1987, R. 2046 van 7 Oktober 1988, R. 1878 van 10 Augustus 1990, R. 2588 van 1 November 1991 en R. 1157 van 1 Julie 1994, met 'n verdere tydperk wat op 31 Desember 1999 eindig.

D. VAN DER WALT**Direkteur: Arbeidsverhoudinge****No. R. 763****10 May 1996**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH WESTERN DISTRICTS: RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Dennis van der Walt, Director: Collective Bargaining, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 2859 of 28 December 1979, R. 190 of 28 January 1983, R. 871 of 4 May 1984, R. 1819 of 17 August 1984, R. 140 of 24 January 1986, R. 1672 of 8 August 1986, R. 842 of 16 April 1987, R. 573 of 31 March 1989, R. 408 of 1 March 1991, R. 3390 of 24 December 1992, R. 1413 of 6 August 1993 and R. 1751 of 14 October 1994, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 September 1996.

D. VAN DER WALT**Director: Collective Bargaining****No. R. 763****10 Mei 1996**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE: HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Kollektiewe Bedinging, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings Nos. R. 2859 van 28 Desember 1979, R. 190 van 28 Januarie 1983, R. 871 van 4 Mei 1984, R. 1819 van 17 Augustus 1984, R. 140 van 24 Januarie 1986, R. 1672 van 8 Augustus 1986, R. 842 van 16 April 1987, R. 573 van 31 Maart 1989, R. 408 van 1 Maart 1991, R. 3390 van 24 Desember 1992, R. 1413 van 6 Augustus 1993 en R. 1751 van 14 Oktober 1994, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 September 1996 eindig.

D. VAN DER WALT**Direkteur: Kollektiewe Bedinging****No. R. 764****10 May 1996**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH WESTERN DISTRICTS:
RENEWAL OF SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT**

I, Dennis van der Walt, Director: Collective Bargaining, duly authorised thereto by the Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice No. R. 2926 of 23 October 1992, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 28 February 1997.

D. VAN DER WALT**Director: Collective Bargaining**

No. R. 764

10 Mei 1996

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE: HERNUWING VAN
SIEKTEBYSTANDSVERENIGINGSOOREENKOMS**

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Kollektiewe Bedinging, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing No. R. 2926 van 23 Oktober 1992, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1997 eindig.

D. VAN DER WALT

Direkteur: Kollektiewe Bedinging

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE
DEPARTEMENT VAN LANDBOU**

No. R. 761

10 May 1996

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

WINTER CEREAL SCHEME: LEVIES AND SPECIAL LEVIES

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

- (a) the Wheat Board referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended, has under section 24 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;
- (b) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- (c) Government Notice No. R. 1733 of 1 November 1995 is repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK

Minister of Agriculture

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and—

“the Scheme” means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended; and

“producer” means not also the importer of winter cereal.

Imposition of levy and special levy

2. A levy and special levy are hereby imposed on winter cereal that is—

- (1) sold by the producer thereof; and
- (2) sold by a person who has obtained it from the producer thereof in a manner other than through the Board or under section 38 (2) of the Scheme.

Amount of levy and special levy

3. (1) The amount of the levy referred to in clause 2 shall be as specified in column 2 of the Table opposite the respective classes and grades of winter cereal.

(2) The amount of the special levy referred to in clause 2 shall be as specified in column 3 of the Table opposite the respective classes and grades of winter cereal.

No. R. 761**10 Mei 1996**

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

WINTERGRAANSKEMA: HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artike 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Koringraad bedoel in artikel 6 van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikel 24 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- (b) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- (c) Goewermentskennisgewing No. R. 1733 van 1 Novemer 1995 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

A. I. VAN NIEKERK**Minister van Landbou****BYLAE****Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“die Skema” die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig; en

“produsent” nie ook die invoerder van wintergraan nie.

Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en spesiale heffing word hiermee opgelê op wintergraan wat—

- (1) verkoop word deur die produsent daarvan; en
- (2) verkoop word deur 'n persoon wat dit van die produsent daarvan verkry het op 'n ander wyse as deur die Raad of kragtens artikel 38 (2) van die Skema.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. (1) Die bedrag van die heffing in klousule 2 bedoel, is soos in kolom 2 van die Tabel teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is soos in kolom 3 van die Tabel teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

TABLE • TABEL

**LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON WINTER CEREAL
HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP WINTERGRAAN**

Class and grade of winter cereal Klas en graad wintergraan	Levy per metric ton net mass Heffing per metrieke ton netto massa	Special levy per metric ton net mass Spesiale heffing per metrieke ton netto massa
1*	2*	3*
1. Wheat (all classes and grades including undergrade)/Koring (alle klasse en grade ondergraad ingesluit)	690 c/t	5 239 c/t
2. Barley (malting barley)/Gars (moutgars)	773 c/t	8 633 c/t
3. Barley (feed grade and undergrade) sold for malting purposes/Gars (voergraad en ondergraad) wat vir vermouting verkoop word	773 c/t	8 633 c/t
4. Barley (feed grade and undergrade) sold for other purposes than malting/Gars (voergraad en ondergraad) wat vir ander doeleindes as vermouting verkoop word	773 c/t	1 543 c/t
5. Oats (all grades)/Hawer (alle grade)	690 c/t	4 406 c/t

* VAT included/BTW ingesluit.

No. R. 762**10 May 1996**

MARKETING ACT, 1968 (ACT No. 59 OF 1968)

**REGULATIONS RELATING TO THE MANNER OF PAYMENT OF LEVIES ON WINTER CEREAL AND
WINTER CEREAL PRODUCTS: AMENDMENT**

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), amended the regulation in the Schedule.

SCHEDULE

Clause 2 of the regulation published by Government Notice No. R. 987 of 3 April 1992 is hereby amended by the insertion of the following paragraph after paragraph (b):

“(bA) in the case of a winter cereal which is sold in any other manner than mentioned in paragraphs (a) and (b), by the seller, to the Board within 21 days from the date on which the winter cereal was sold.”.

No. R. 762**10 Mei 1996**

BEMARKINGSWET, 1968 (WET No. 59 VAN 1968)

**REGULASIES BETREFFENDE DIE WYSE VAN BETALING VAN HEFFINGS OP WINTERGRAAN EN
WINTERGRAANPRODUKTE: WYSIGING**

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), die regulasie in die Bylae gewysig.

BYLAE

Klousule 2 van die regulasie gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 987 van 3 April 1992 word hiermee gewysig deur die volgende paragraaf na paragraaf (b) in te voeg:

“(bA) in die geval van wintergraan wat op enige ander wyse as in paragraaf (a) en (b) genoem, verkoop word, deur die verkoper, aan die Raad binne 21 dae vanaf die datum waarop die wintergraan verkoop is.”.

CONTENTS**INHOUD**

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOVERNMENT NOTICES				GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Agriculture, Department of				Arbeid, Departement van			
<i>Government Notices</i>				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 761	Marketing Act (59/1968): Winter Cereal Scheme: Levies and special levies.....	5	17163	R. 747	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Verbeteringskennisgewing: Goederevervoer- en Opbergingsbedryf: Order.....	2	17163
R. 762	do.: Regulations: Manner of payment of levies on winter cereal and winter cereal products: Amendment.....	7	17163	R. 748	do.: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Handsakseksie.....	3	17163
Finance, Department of				R. 750	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf, Suid- en Wes-Transvaal: Verlenging van Hofooreenkoms.....	4	17163
<i>Government Notices</i>				R. 763	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Suidwestelike Distrikte: Hernuwing van Hofooreenkoms..	4	17163
R. 744	Exchange Control Regulations: Cancellation of an authorised dealer in foreign exchange.....	1	17163	R. 764	do.: do.: Hernuwing van Siektebystandsverenigingsooreenkoms	5	17163
R. 745	do.: Appointment of authorised dealer in foreign exchange.....	2	17163	Finansies, Departement van			
Labour, Department of				<i>Goewermentskennisgewings</i>			
<i>Government Notices</i>				R. 744	Devisiebeheerregulasies: Herroeping van 'n gemagtigde handelaar in buitelandse valuta	1	17163
R. 747	Labour Relations Act (28/1956): Correction notice: Goods Transportation and Storage Trade: Order.....	2	17163	R. 745	do.: Aanstelling van gemagtigde handelaar in buitelandse valuta	2	17163
R. 748	do.: Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Handbag Section.....	3	17163	Landbou, Departement van			
R. 750	Labour Relations Act (28/1956): Hairdressing Trade, Southern and Western Transvaal: Extension of Main Agreement.....	3	17163	<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 763	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, South-Western Districts: Renewal of Main Agreement.....	4	17163	R. 761	Bemarkingswet (59/1968): Wintergraanskema: Heffings en spesiale heffings	6	17163
R. 764	do.: do.: Renewal of Sick Benefit Society Agreement.....	4	17163	R. 762	do.: Regulasies: Wyse van betaling van heffings op wintergraan en wintergraanprodukte: Wysiging.....	7	17163